

(一) 次の文章を中国語に訳しなさい。30%

「参謀本部編纂の地圖を又繰開いて見るでもなからう、と思つたけれども、餘りの道ぢやから、手を觸るさへ暑くるしい、旅の法衣の袖をかゝげて、表紙を付けた折本になつてゐるのを引張り出した。

飛驒から信州へ越える深山の間道で、丁度立休らはうといふ一本の樹立も無い、右も左も山ばかりぢや、手を伸ばすと達きさうな峰があると、其の峰へ峰が乗り、巔が被さつて、飛ぶ鳥も見えず、雲の形も見えぬ。

道と空との間に唯一人我ばかり、凡そ正午と覺しい極熱の太陽の色も白いほどに冴え返つた光線を、深々と戴いた一重の檜笠に凌いで、恁う圖面を見た。」

旅僧は然ういつて、握拳を両方枕に乗せ、其で額を支へながら俯向いた。

道連になつた上人は、名古屋から此の越前敦賀の旅籠屋に来て、今しがた枕に就いた時まで、私が知つてゐる限り餘り仰向けにたつたことのない、詰り傲然として物を見ない質の人物である。

一體東海道掛川の宿から同じ汽車に乗り組んだと覺えて居る、腰掛の隅に頭を垂れて、死灰の如く控へたから別段目にも留まらなかつた。

尾張の停車場で他の乗組員は言合せたやうに、不残りたので、函の中には唯上人と私と二人になつた。

(二) 請將下列中文譯成日文 30%

(1) 因應日前颱風重創南台灣，行政院勞工委員會全力協助受災失業者儘速獲得就業的機會，並提供因風災造成之災後家園重建所需之人力需求，採取主動服務、簡化手續、當日發放津貼的作業原則，協助災區民眾在最短時間內重新站起來。

(2) 在這些過程裏頭我們就會越來越瞭解自己，人不吃苦是不能成長的。越是受苦，越是碰到挑戰磨難，我們覺醒的可能性就越大。一個有智慧的人，他不必靠著嚴重的磨難來覺醒。但是智慧低的人，覺知程度弱的人，他就要靠一個激烈的劇情來喚醒，然後產生一個更正確的反應模式。

(三) 作文 40%

日本では「いじめ」や「不登校」が大きな教育問題になっています。その問題の理由として「学校生活に問題がある」と「本人に問題がある」とが約70%を占めています。こうした日本の教育問題について、台湾における教育問題と比べながら、自分の意見を400字以上500字以内で述べなさい。

1. 所定の(答案用紙に貼ってある)原稿用紙に書くこと。
2. 字数制限を守ること。
3. 横書きにすること。

以上の三点のいずれかに違反した場合は、当問題の点数が与えられないので注意すること。